

Elfte internationella olympiaden i lingvistik

Manchester (Storbritannien), 22–26 juli 2013

Uppgift för lagtävlingen

För femton år sedan sammanställde den brittiske poeten, kritikern och biografen Martin Seymour-Smith en viss lista. De följande två sidorna visar denna lista i en georgisk översättning, skriven med det gamla nuschuri-alfabetet (800-talet). Översätt så mycket som ni kan till svenska.

—*Ivan Derzjanski*

51	չամաչ պղնկեր	ընտփքզր ճճճծղհիմար ըսծիրն ստրիլոսղյուն սղնէսղս
52	չճճքզրնթէ դրեկա	էսքտո ծղրիդմիդս
53	ծղրոծ րալծր	ընտփքզր ճճճծղհիմար սղնիղսն
54	ծղր ճրծմիս	դիլրեղսսսղծր
55	նճմալոռ չամնամր	դիլրտնամար դիլրն ռոփնեղմար
56	դասրըղմի	կճիծրծր
57	ըսծնն սղրի	նճոռ էծնր
58	ճճճճ նծրտր	սճսսստճ նրծրծմիղ
59	դճվճմծ ըրսսմի	միսծն ըծնղմիլրն էոնղողսն ճճ ճճըծրն րնթամի
60	րծհիմար կճիք	լուծրիծ ըսիղսն կնրըրե
61	վճի-վճի միսն	էոռէմիղսճի
62	դճմալի ընդնի	արիմիղսր նճսիէիլոռն միղրսսղլոռն
63	ծղր մարնթամիկնէք	իէրտն վէրողսղսն ճճըր
64	վարտճճ ըսծղրի	ըճմալոռողրէ սսսղրեղմար նճճմիտտոռնսղսն սղնէսղս
65	տամն միսղմի ճճսսս	ղնղ ճաննսղսղսն ստրիլոսն
66	ըղսմիլ ըրտոռողրճ միսղմիսղ նղըր	ըսնրն արիմիղսսղլոռն
67	էնթվի սսսղրնէմիլ	ճնսարտո միսղմիլ հիղս ճճ լուծմաճճղի
68	էրըվնթր կնր	սսնթրմիլ արտնսսարն կնն
69	կնր արի կնսսղըր	ամն սղնէսղս
70	նրսմիլ կննկղըս	էի-էի
71	կնր ճճմիլ ճճ արիմիսղ ղիլը	կամալրնթմի սնթրն ճճարնթր
72	նղմի ծղրոծ ըսն	նճմաիէրէիս ճճմիսիտողսսս
73	իէնրն ճճնղրի	նճըսսստճ լուծմիսսս
74	չամ նրվճնթ ճրտ	տէրոնվէրողսն սղնէսղս
75	նղմիսղ ընդն	նճսղսն ստրիլոսղ
76	ընղըսն ծղրիլը	ղիլնղմիլթր միլնիղսն սղըրնիղսն սղնէսղս
77	նղր ըսնթ	ամր ճճ ըրոծմի
78	չրմն կնննի ճճնղր	ընտփքզր դոռիթնսսսն ճճ ճճնրթնծն
79	արիմիսղ հիլը	նղ տիլրէ ճճնսսսղսն
80	ճրմալի մարմ	նրննիղսն էսնի
81	վարտճճ չրմ	սիսննթրն
82	էոսղմի էրիլթր	արնմիսղսսսն տղսն
83	դրտարիլմ սնիթր	ըսիղսն ճճ նճնննմիղս
84	կնր րիլը	արիսսղրմար ըսղս
85	ճնթրի սղսղ	մղ ճճ սղի
86	արիլի կնթ	սնիթր
87	կնր սսղմ	մղրիղմար էոմիլըրն ռսղր
88	չամ միլնիլ կնրն	ճճնէիլըրն, նճնղրողսն ճճ արտն ճճն տղսն
89	վճի-սսս նճն	էնիղսսսն ճճ էնիսսս
90	արիմիսղ ռէրիլ	ընն սսսսիլմիսնէրի
91	նրմիս ծղ սսղվճն	մղսնղ նղիլ
92	հիսղմիլ ըրիլ	կիլնիլթր
93	չամաչ սիմար	էոն ըսննն մարմարճմար
94	ըսննըր ըսնիլըր	ճճնճիլըրն ըսնիլըրն ճրմիլմիսղր, սսղրիլմար կնր
95	րամիլըր դրըրիլթր	արտնսսղմի ըճմալոռողր
96	հիսն հիլն	նրիլնիլմար նրմիլիլմար
97	տամն կնր	նճմղրիլմի միղրսսղլողսն նրմիլիլմի
98	սղր արիմի	իէրտն միլթր
99	ճճ մղմիլ	ճճ մղմիլըրն էրքզր
100	սղնն արիլըրիլ նղրիլ	տէրոնվէրողսն ճճ ըրնիղսն մրմ